



Dans cette édition ...

Chers lecteurs et supporters,

La nouvelle année du Bœuf est déjà bien entamée, et c'est avec quelques semaines de retard que je vous souhaite une Bonne et Heureuse Année.

En dépit des inquiétudes économiques qui règnent actuellement au niveau mondial, les statistiques présentées dans cette édition sont la preuve que votre générosité n'a pas diminué pour autant (voir page 6). Vous avez su conserver malgré tout une place particulière dans votre cœur pour les jeunes Cambodgiens de milieux défavorisés qui, plus que jamais, ont besoin de votre aide financière pour achever leur rêve d'accéder à l'enseignement supérieur.

Grâce aux efforts récents d'autres associations cambodgiennes de la francophonie, telles que la Fondation Enfants Cambodgiens de Montréal (Canada) et l'Association des Anciens Elèves de l'Institut de Technologie du Cambodge (France), la FCEE a été en mesure non seulement de continuer sa mission première d'aide aux étudiants méritants, mais aussi d'élargir et de diversifier son aide (voir la rubrique « En bref » en première page).

C'est donc en s'associant à vous — membres de diverses associations mais aussi chacune et chacun d'entre vous individuellement — qu'au travers de dizaines de simples et généreux gestes de votre part, la FCEE est en mesure de faire une différence dans le futur de jeunes Cambodgiens issus de milieux défavorisés au Cambodge! Votre contribution envers la FCEE est rendue possible grâce à de simples actions de votre part, telles que l'organisation de soirées d'œuvres de charité, ou encore l'organisation de collectes de fonds sur votre lieu de travail, de dons personnels, ou plus simplement encore en faisant connaître notre organisation à d'autres, en faisant circuler dans votre entourage les éditions de « Le Savoir ».

Pour toute information supplémentaire ou toute donation, merci de vous connecter sur www.ceefoundation.org

Je vous remercie pour votre fidélité.

Chantal Peou (Pennsylvanie)
Rédactrice en chef

En Bref (2008-2009)

Projets futurs ou en voie de développement

► Création d'un Centre d'Informatique à l'école Watt Po Banteay Chey, Siem Reap. D'après l'Accord d'Entente signé le 23 février 2009 entre la FCEE, la Fondation Harpswell (Massachusetts – USA) et Mme Chenda Smead (Californie – USA), un montant de 30 000 dollars a été réservé pour ce projet, incluant le coût de gestion et d'entretien pour les dix prochaines années, et ce à compter du 1er janvier 2010.

► Septembre 2009: Inauguration du Laboratoire d'Informatique à l'Institut de Technologie du Cambodge (ITC). D'après l'Accord d'Entente du 27 mai 2009, la FCEE s'engage à financer (à hauteur de 24 500 dollars) les achats de 31 ordinateurs, 31 tables et 31 chaises, une imprimante, un serveur et son écran, ainsi qu'un générateur de secours.

► Création d'un Centre d'Informatique au Lycée Russey Chroy, Kandal, financé par M. Serey Mao et Mlle Noreen Neal (Pennsylvanie-USA). Les détails relatifs au financement seront communiqués à une date ultérieure.

Projets réalisés en 2008-2009

► 24 juin 2009 : deuxième versement de bourses (estimées à 11 550 dollars) à l'Institut de Technologie du Cambodge (ITC), octroyées aux 92 étudiants de Phnom Penh.

► 8 juin 2009: deuxième versement de bourses (1 900 dollars) au Lycée Ek Phnom, octroyées aux 19 étudiants de la province de Battambang.

► 6 juin 2009: Accord d'Entente avec M. Mengly Chean (Texas – USA) pour la construction d'un pavillon ouvert à l'usage des étudiants durant leur temps d'études libres (1 000 dollars) à l'école Hun Sen Svay Sach Phnom, dans la commune de Srey Santhor, province de Kampong Cham.

► 20 mai 2009: Donation de bancs et tables (1 665 dollars) pour un Centre de Loisirs à l'école Watt Po Banteay Chey, Siem Reap, financée par Mme Chenda Smead (Californie – USA).

► 16 mai 2009: Accord d'Entente signé avec le Centre Khmer de Développement (KCD) pour une assistance financière aux 66 élèves suivant le cours d'Anglais au Lycée Ek Phnom, Battambang. Le montant total s'élève à 1 188 dollars pour une période d'un an, à compter du 1er avril 2009. Le premier versement de fonds (594 dollars) a été effectué le 1er juin dernier. *(Suite en page 2)*

Suite de la première page

- ▶ 7 mars 2009: Soirée “Création d’un Centre d’Informatique”, à Philadelphie. Environ 10 000 dollars (avant dépenses) ont été récoltés afin de financer la création d’un Centre d’Informatique à l’ITC de Phnom Penh.
- ▶ 1er mars 2009: Cérémonie officielle pour le premier versement de bourses (2 700 dollars) financées par la Fondation Enfants Cambodgiens du Canada, pour 18 étudiants de Phni Meas, Takeo.
- ▶ 13 janvier 2009: Cérémonie officielle pour le premier versement de bourses (2 000 dollars) pour 20 étudiants de Battambang.
- ▶ 25 décembre 2008: Cérémonie officielle pour le premier versement de bourses à l’ITC (11 550 dollars), pour 92 étudiants de différentes universités de Phnom Penh.
- ▶ 22 novembre 2008: Soirée œuvre de charité à Montréal (Canada), organisée par M. Bunkorn Yun, membre de notre Conseil d’Administration, et Président de la Fondation Enfants Cambodgiens (Canada).
- ▶ 31 octobre 2008: Soirée “Sponsorisez la création d’une bibliothèque”, organisée par les membres de la FCEE de Washington D.C. et des Etats voisins, à Falls Church, en Virginie.
- ▶ 11 octobre 2008: Inauguration de la bibliothèque scolaire de Phoum Svay, dans la province de Banteay Meanchey. Les meubles et les livres (2 587 dollars) ont été financés par la FCEE, en collaboration avec l’Association Bouddhiste Cambodgienne (KBA), une organisation non-gouvernementale Cambodgienne. De plus, un puits d’eau potable a été creusé dans cette même école, grâce à un don spécial (1 450 dollars) de Mlle Mantha Yong (Virginie) et de sa famille.
- ▶ Mai 2008 – Mars 2009 : Aide financière (2 092 dollars) pour un programme d’apprentissage de l’anglais géré par le Centre Khmer de Développement (KCD), au Lycée Ek Phnom, Battambang.
- ▶ 25 septembre 2008: Distribution de fournitures scolaires à des écoliers défavorisés en milieu rural, financée grâce à un don spécial (300 dollars) de M. Samrang Nos (Ohio).

Lettre du Président



Chers amis et supporters,

En avril dernier, nous avons célébré le deuxième anniversaire de la création de la Fondation Cambodgienne pour l’Excellence dans l’Education (FCEE), de même que le nouvel an Cambodgien, l’année du Bœuf (année bouddhiste 2553). A cette occasion, et avec quelques semaines de retard, je souhaiterai vous exprimer mes vœux les meilleurs pour le reste de cette nouvelle année.

Au cours des deux années passées, nous avons reçu des dons et le support de donateurs privés, ainsi que d’organisations à but non-lucratif, telles que l’Association des Anciens Elèves de l’Institut de Technologie du Cambodge (AAEI-France), la Fondation Enfants Cambodgiens (FEC-Canada), et aussi d’associations américaines telles que l’Association d’Angkor, l’association des Cambodgiens Américains pour les Droits de l’Homme et la Démocratie (CAHRAD), l’association La Journée Communautaire Cambodgienne de l’Etat de Virginie (CCD), la Société Bouddhiste Cambodgienne de l’Etat du Maryland, et l’association des Amis du Lycée Sisowath (FLS-USA). Au nom des étudiants pauvres du Cambodge, je souhaite vous exprimer à tous et à toutes ma sincère gratitude.

Grâce au soutien et à la générosité de vous toutes et tous, la FCEE a été en mesure, pour l’année 2008-2009, d’accroître de 30 à 130 le nombre de bourses attribuées à des étudiants de milieux défavorisés, leur permettant ainsi d’accéder à un enseignement supérieur, et ce dans 23 universités de Phnom Penh, Battambang et Takeo. La FCEE a également participé financièrement à la création d’un Centre d’enseignement de la langue anglaise au Lycée Ek Phnom, dans la province de Battambang. De plus, en 2008, la FCEE a financé l’achat de meubles et de livres pour la bibliothèque de l’école primaire de Phoum Svay à Banteay Meanchey, ainsi que le creusement d’un puits d’eau potable dans cette même école. Plus récemment, le 27 mai dernier, la FCEE a signé un Accord d’Entente avec l’ITC à Phnom Penh pour le financement de la création d’un Laboratoire d’Informatique.

Les projets futurs de la FCEE comprennent le deuxième versement des bourses pour l’année universitaire 2008-2009, la création d’un laboratoire informatique à impact réduit sur l’environnement à l’école Watt Po Banteay Chey de Siem Reap, et la création d’un Centre d’Informatique à l’école de Russey Chroy de Kandal. Egalement, si les fonds récoltés le lui permettent, la FCEE souhaiterait accroître le nombre de bourses universitaires à attribuer.

Souhaitons donc de tout cœur que l’année du Bœuf sera une année prospère pour la Fondation Cambodgienne pour l’Excellence dans l’Education.

Docteur Samrang Kchao (New York)

**Construction d'un pavillon à l'école Hun Sen Svay Sach Phnom
Srey Santhor, Kampong Cham, 14 juin 2009**



**Deuxième versement de bourses 2008-2009 aux 19 étudiants de la province de Battambang
Lycée Ek Phnom, 8 juin 2009**



**Puits d'eau à l'école de Phoum Svay
Banteay Meanchey (Février 2009)**



**Classe de langue anglaise
Lycée Ek Phnom, Battambang**



Les cérémonies de premier versement de bourses 2008-2009



Phni Meas, Takeo, 1er mars 2009



Ek Phnom, Battambang, 13 janvier 2009



Institut de Technologie du Cambodge (ITC), Phnom Penh, 25 décembre 2008

L'inauguration de la bibliothèque scolaire de Phoum Svay, Banteay Meanchey, 11 octobre 2008





**Discours de bienvenue à l'intention des invités présents
lors de la Soirée caritative "Création d'un Centre d'Informatique" organisée
à Philadelphie (Pennsylvanie, Etats-Unis)**

Chantal Peou
7 mars 2009

Bonsoir,

En tant qu'organisatrice de cette soirée d'œuvre de charité de la FCEE, je vous souhaite à toutes et à tous la bienvenue, et désire vous remercier de votre présence. Je souhaiterai exprimer des remerciements plus particuliers à l'égard des membres de différentes associations de la région de Philadelphie, qui nous font l'honneur de leur présence ce soir, et plus particulièrement M. Nguon Vanna, Président de l'Association des Retraités Cambodgiens Américains, Mlle Suy Cindy et M. Sorn Rong, directeurs des opérations de l'Association Cambodgienne de la Région de Philadelphie, ainsi que les membres de la SEPA Fam et leurs adorables enfants cambodgiens adoptés. Votre soutien et générosité sont d'autant plus importants du fait de la période économique difficile qui sévit actuellement à travers le monde entier.

Nous sommes réunis ce soir, afin de célébrer la soirée de "Création d'un Centre d'Informatique", car à la Fondation Cambodgienne pour l'Excellence dans l'Education, nous croyions fermement qu'en plus d'encourager et de permettre aux jeunes Cambodgiens d'accéder à l'éducation supérieure, il est également nécessaire de permettre au Cambodge de se forger un futur dans le domaine informatique.

L'informatique est la colonne vertébrale d'un pays industrialisé, de par sa place importante au sein de l'économie d'une nation et de par les activités sociales que cela engendre, lui évitant ainsi de rester « en arrière ». Comme vous le savez, l'information technologique améliore l'efficacité et accroît la quantité d'informations auquel un pays peut avoir accès, de même que cela accroît la connaissance générale et spécialisée, en plus de la productivité. Pendant un court instant, imaginez ce que pourrait être votre vie quotidienne si vous n'aviez pas accès à un ordinateur ! Maintenant, imaginez ce que cela peut représenter pour une nation entière de ne pas y avoir accès!

La modernisation du Cambodge est donc primordiale. Il est reconnu qu'il existe une grande différence économique entre les pays industrialisés ayant accès à l'informatique, et les pays en voie de développement y ayant un accès limité. C'est pourquoi, afin de permettre au Cambodge de devenir aussi compétitif que le reste du monde, il est essentiel de diminuer l'écart technologique existant actuellement. Se lancer dans l'aventure informatique n'est pas hors de portée du Cambodge, car la technologie informatique est un domaine relativement nouveau, qui de plus, évolue au quotidien; il n'y a donc pas de handicap à démarrer plus tard que les autres pays. Il est donc possible pour le Cambodge de rattraper rapidement et de devenir aussi qualifié et performant dans le domaine informatique, que d'autres pays tels que la Chine et l'Inde, mais uniquement si le Cambodge est équipé de la technologie et de la formation adéquates.

L'Institut de Technologie du Cambodge (ITC), située dans la ville de Phnom Penh, est actuellement le seul établissement proprement qualifié pour offrir une formation solide en informatique. Cependant, l'ITC manque actuellement d'équipement performant qui lui permettrait de préparer adéquatement les étudiants. Comme vous le savez probablement, la population du Cambodge est relativement jeune et dotée d'un énorme potentiel intellectuel, ainsi que d'une vitalité sans relâche et d'un désir intense d'apprendre à se servir de nouvelles technologies. Mais, c'est seulement si les outils technologiques et une formation adéquate peuvent leur être fournis que ces jeunes pourront devenir et rester compétitifs avec le reste du monde.

Au nom des membres de la FCEE, des étudiants de l'ITC, ainsi que de l'ITC, je désire vous remercier pour les dons engendrés par votre présence ce soir. Votre générosité va permettre de créer une passerelle entre ces jeunes Cambodgiens avides de démarrer leur formation informatique et les spécialistes en informatique de demain. Afin d'aider la création d'un Centre d'Informatique à l'ITC, et afin de montrer notre gratitude, au nom de la FCEE, je souhaite annoncer officiellement ce soir, que pour chacun de vos dons, le nom du donateur sera gravé ou imprimé respectivement sur une chaise (30 \$), une table (50 \$) ou sur un ordinateur (550 \$). Tout au cours de la soirée, des bénévoles, membres de l'équipe organisatrice de la FCEE à Philadelphie, se tiendront prêts pour recevoir vos généreux dons. Si vous préférez sponsoriser une bourse d'étude plutôt que de financer le Centre d'Informatique de l'ITC, cela est également possible. Sachez que vos simples petits efforts conjoints de ce soir peuvent faire une différence importante dans la vie d'étudiants Cambodgiens méritants issus de milieux défavorisés.

Mesdemoiselles, Mesdames et Messieurs, au nom de la Fondation Cambodgienne pour l'Excellence dans l'Education, je vous remercie de nous honorer de votre présence ce soir, et vous remercie pour votre soutien. Je vous souhaite de passer une agréable soirée!



Données relatives aux 130 bourses octroyées pour l'année scolaire 2008-2009 (montant en dollar américain)

Samudd Chhim (Virginie)
10 avril 2009

Nombre total de candidats	192
Nombre de bourses octroyées	130
<ul style="list-style-type: none"> ● Premier versement de bourses octroyées le 25/12/08 à l'ITC – Phnom Penh ● Premier versement de bourses octroyées le 13/01/09 à l'UME – Battambang ● Premier versement de bourses octroyées le 01/03/09 au Lycée Phni Meas – Takeo ● Premier versement d'autres bourses octroyées sans cérémonie 	90 20 18 2
Pourcentage de bourses octroyées (par rapport au nombre total de candidats)	68%
Montant total des bourses octroyées pour l'année scolaire 2008-2009 *	32 500 \$*
Montant moyen de bourse par étudiant, par an	250 \$
Age moyen des étudiants (ans)	20,75

I. Classement par candidature:

Etudiants sollicitant une bourse pour la première fois (82%)	107
Etudiants pour qui la bourse est un renouvellement de l'année scolaire 2007-08 (18%)	23

II. Classement par sexe :

Féminin (42%)	54
Masculin (58%)	76

III. Provenance des fonds octroyés :

Fonds généraux (16 800 \$ ou 52% du montant total)	72
Fonds spéciaux (15 700 \$ ou 48% du montant total)	58

<u>Donateurs de « bourses spéciales »</u>	<u>Appellation de la bourse</u>	<u>Nombre de bourses</u>	<u>Montant (US\$) *</u>
1 Association d'Angkor (Virginie)	Angkor Association	1	300
2 AAEI-France	AAEI-France	7	1 400
3 Ben Bao (Virginie)		1	300
4 CAHRAD (Virginie)	CAHRAD	3	900
5 CCD (Virginie)	CCD	3	900
6 Chantal & Vithya Peou & FCEE		1	300
7 FEC-Canada	FEC-Canada	18	5 400
8 Gary & Mary Bogardus (Pennsylvanie)		1	300
9 Jennifer K. Luc & Kevin Doan		1	200
10 Mealy Chhim (Virginie)	General Thach Reng	1	300
11 Narin Jameson (Maryland)		1	200
12 Rany Kchao	Chhor Voern	2	600
13 Samrang Kchao (New York)		1	300
14 Samudd Chhim (Virginie)	Samdech Preah Sangharaja Chuon Nat	5	1 000
15 Serey Kiman (Maryland)		1	300
16 Sinara & Mony Ly (Maryland)		1	300
17 Sondavy Chrea (Virginie)	Dinn Saukhon	1	300
18 Stephanie Kiman (Maryland)		1	300

(Suite en page 7)

Suite de la page 6

<u>Donateurs de « bourses spéciales »</u>	<u>Appellation de la bourse</u>	<u>Nombre de bourses</u>	<u>Montant (US\$)</u>
19 T J Mann	Than Long	1	200
20 La Famille Kchao	Sangwar de Lopez	2	400
21 Tonic D. Tep (Washington DC)		1	300
22 Ven. Cang Kim (Virginie)		3	900
23 Vera Thong Tith		1	300
TOTAL Bourses spéciales:		58	15 700

AAEI-France: Association des Anciens Elèves de l'Institut de Technologie du Cambodge (France)
CAHRAD: Cambodian American for Human Rights and Democracy --Virginia (l'association des Cambodgiens Américains pour les Droits de l'Homme et la Démocratie — Virginie)
CCD: Cambodian Community Day (l'association La Journée Communautaire Cambodgienne de l'Etat de Virginie)
FEC-Canada: Fondation Enfants Cambodgiens (Montréal, Canada)

<u>IV. Classement des bourses octroyées, par université:</u>	<u>Nombre d'étudiants</u>	<u>Montant (US\$)*</u>
1 Université Asie Euro (AEU)	1	300
2 Université Build Bright - Battambang (BBU-BB)	3	600
3 Université Build Bright (BBU)	3	800
4 Université de Buriram Rajabhat, Thaïlande (BRU-TH) **	1	200
5 Université Cambodgienne du Mékong (CMU)	8	1 700
6 Université Cambodgienne pour les Spécialités—Battambang (CUS-BB)	3	600
7 Centre d'Etudes Bancaires (CBS– Mondul Seksa Pachekates Thorneakear)	1	300
8 Institut de Technologie du Cambodge (ITC)	33	6 700
9 Université Khemarak- Takeo (KU-Takeo)	1	300
10 Institut National des Affaires- Ecole de Commerce (NIB)	1	300
11 Institut National de l'Education (NIE)	1	300
12 Institut National d'Enseignement Technique (NTTI)	1	200
13 Université Nationale de Gestion (NUM)	2	600
14 Ecole d'Infirmières (Thetoam Pachektes Vithyasastra (NS)	1	300
15 Université Paññastra du Cambodge (PUC)	5	1 500
16 Institut Polytechnique (IP)	2	400
17 Université Royale de Droit et de Sciences Economiques (RULE)	22	6 600
18 Université Royale de Phnom Penh (RUPP)	23	6 600
19 Université de Battambang (UBB)	3	600
20 Université du Cambodge (UC)	1	300
21 Univ. Nationale de Gestion et de Sciences Economiques - Battambang (UME-BB)	9	1 800
22 Université de Puthisastra (UP)	2	600
23 Institut Vanda (VI)	3	900
TOTAL:	130	32 500

V. Nombre de bourses par région de lycées :

Phnom Penh	22
Provinces	103
Non spécifiés	5

(Suite en page 8)

VI. Classement des bourses par année d'études :

1 ^{ère} année (37%)	48
2 ^{ème} année (28%)	36
3 ^{ème} année (19%)	25
4 ^{ème} année (16%)	21

VII. Autres indicateurs :

Revenu mensuel des parents ***	77 \$
Moyenne générale (GPA), Lycée ****	1,824 (catégorie D)
Moyenne générale (GPA), Université	3,010 (catégorie B)
Nombre d'étudiants ayant une moyenne « A » au lycée	0
Nombre d'étudiants ayant une moyenne « B » au lycée	23
Nombre d'étudiants ayant une moyenne « C » au lycée	43
Nombre d'étudiants ayant une moyenne « D » au lycée	19
Nombre d'étudiants ayant une moyenne « E » au lycée	30
Nombre d'étudiants ayant une moyenne « A » à l'Université	4
Nombre d'étudiants ayant une moyenne « B » ou « B+ » à l'Université	43
Nombre d'étudiants ayant une moyenne « C » ou « C+ » à l'Université	25
Nombre d'étudiants ayant un numéro de téléphone (92%)	120
Nombre d'étudiants ayant un courriel (54%)	70
Nombre d'étudiants qui ont communiqué avec la FCEE au 27 mars 2009 (33%)	23

N.B: Toutes les moyennes ont été calculées à partir de données disponibles seulement.

(*) Les montants de bourses sont à base d'engagement et s'effectuent en deux versements égaux. Le deuxième versement est sous conditions de résultats universitaires satisfaisants du premier semestre.

(**) Un étudiant ayant reçu une bourse FCEE de l'année précédente -- diplômé du lycée de Phni Meas en 2007, province de Takeo -- a reçu une autre bourse pour étudier l'Informatique en Thaïlande, en juin 2008. En raison des problèmes de frontière entre le Cambodge et la Thaïlande, cet étudiant rencontre actuellement des difficultés financières graves tout en continuant les études en Thaïlande. A titre exceptionnel, le Comité de Sélection a décidé de renouveler sa bourse pour l'année scolaire 2008-2009.

(***) en utilisant un taux de change de 4.000 riels pour un dollar américain.

(****) GPA : Grade Point Average

La FCEE est une organisation à but non-lucratif enregistrée aux Etats-Unis sous Code d'impôts 501(c)(3) portant le numéro d'identification 02-0805551. Toute donation est non-imposable selon les termes de la loi en vigueur aux Etats-Unis. L'organisation est également enregistrée dans les Etats de Virginie, Maryland, et Pennsylvanie.



Le Savoir

Bulletin d'information de la FCEE
403 Windsor Circle
Exton, PA 19341 (U.S.A.)

Toute donation peut être adressée à:

CEE Foundation/Treasurer
9845 Canal Road
Montgomery Village, MD 20886

Email: ceefusa@ceefoundation.org
 Site internet: <http://www.ceefoundation.org>

Rédaction et traduction: Chantal Peou (cpeou@aol.com), et Samudd Chhim

Le Savoir (The Scholarship) est un bulletin d'information trimestriel publié par la Fondation Cambodgienne pour l'Excellence dans l'Education (FCEE). Il est conçu dans le but de garder les membres de la FCEE, ses sponsors, contributeurs, supporters et lecteurs informés sur les activités et les nouvelles de la Fondation. Veuillez faire part de tout commentaire relatif à ce bulletin ou de toute suggestion d'information pour un bulletin futur à l'adresse indiquée ci-dessus.